

Au p'tit bois charmant

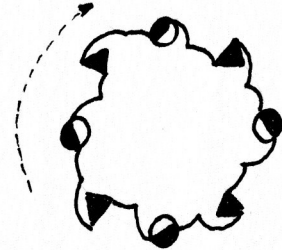
Saint Dizier (Haute-Marne)
Version 1912

Cette première version fut, comme la seconde, collectée à St Dizier, tronquée de sa finale en prétextant que la mémoire faisait défaut. En fait une seconde locutrice, quelques années plus tard, nous fournit la chanson complète. La finale avait été tronquée car notre première informatrice avait eu une formation religieuse et trouvait choquant que filles et garçons s'embrassent.

Les jeunes filles et garçons se forment en ronde en se donnant les mains et chantent.

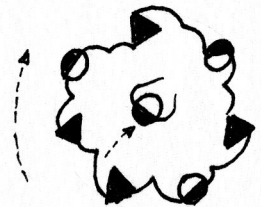
La ronde tourne en pas de marche dans le sens des aiguilles.

1
Dans un joli p'tit bois charmant
Quand on y va, on est à l'aise
Dans un joli p'tit bois charmant
Quand on y va, on est content.



Une jeune fille se détache de la ronde et se promène à l'intérieur du cercle.

2
Une jeune fille vient s'y promenant
Quand on y va, on est à l'aise
Une jeune fille vient s'y promenant
Quand on y va, on est content.



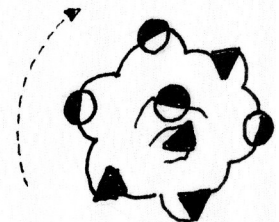
Un garçon se détache à son tour et suit la jeune fille.

3
Un jeune homme la poursuivant
Quand on y va, on est à l'aise
Un jeune homme la poursuivant
Quand on y va, on est content.



Ils s'accroupissent côte-à-côte au centre du cercle.

4
Ils s'assirent sur un banc
Quand on y va, on est à l'aise
Ils s'assirent sur un banc
Quand on y va, on est content.

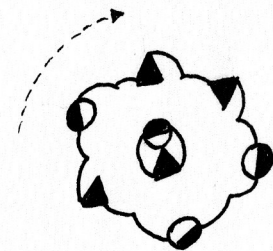


Ils miment une discussion avec le sourire.

5
Ils se disent des mots charmants
Quand on y va, on est à l'aise
Ils se disent des mots charmants
Quand on y va, on est content.

La fille et le garçon s'embrassent et se relèvent.

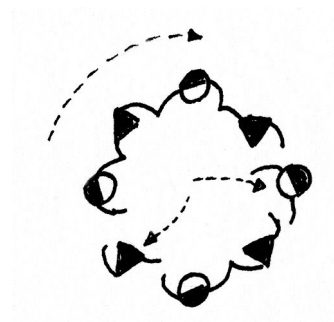
6
Ils s'embrassent tendrement
Quand on y va, on est à l'aise
Ils s'embrassent tendrement
Quand on y va, on est content.



7

Ils rejoignent leur place
dans la ronde.

Ils se retirent doucement
Quand on y va, on est à l'aise
Ils se retirent doucement
Quand on y va, on est content.



Le jeu reprend avec une autre jeune fille.

Collectage Michèle Andrieux 1979
Auprès de Anne-Marie Barboux
et Melle Geoffrin

Au ptit bois charmant 1912

Saint-Dizier

♩ 110

Flute

Dans un jo - li p'tit bois char - mant quand on y va on est

Fl.

à l'ai - se Dans un jo - li p'tit bois char-mant quand on y va on est con-tent

The image shows two staves of musical notation for the piece 'Au ptit bois charmant'. The top staff is labeled 'Flute' and the bottom staff is labeled 'Fl.'. Both staves are in 2/4 time and feature a melody with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines. A tempo marking '♩ 110' is placed above the first staff.